



**SERVICE DE MÉTROLOGIE**  
**METROLOGY DEPARTMENT**

BP 50002 - F67701 SAVERNE CEDEX  
+ 33 (0)3 88 71 53 10  
commercial@zwiebel.fr  
www.zwiebel.fr



ACCREDITATION  
n°2-1218  
Portée disponible  
sur www.cofrac.fr  
Scope available  
on www.cofrac.fr

Cde : 22005936

## **CERTIFICAT D'ÉTALONNAGE**

*CALIBRATION CERTIFICATE*

**N° Z20 50163**

**DÉLIVRÉ A**

*ISSUED TO*

**BALCO**

**5 rue des Arbousiers  
ZAE des Avants**

**34270 ST MATHIEU DE TREVIER  
FRANCE**

**INSTRUMENT ÉTALONNÉ**

*CALIBRATED INSTRUMENT*

**Désignation** Série de poids 1 à 100 g - totalisant 210 g  
*Designation* Set of weights 1 to 100 g - totalling 210 g

**N° de série** S1300110  
*Serial number*

**Constructeur** ZWIEBEL  
*Manufacturer*

**Marquage** /  
*Marking*

**Identifiant client**

*Customer identification*

**Ce certificat comprend** 6 Pages.  
**Incluant un constat de vérification**

**Date d'émission** 15/12/2020  
*Date of issue*

*This document consists of* 6 Pages.  
*Including a verification report*

**LE SERVICE DE MÉTROLOGIE**  
**THE METROLOGY DEPARTMENT**

**LEROUX A.**

LA REPRODUCTION DE CE CERTIFICAT N'EST AUTORISÉE QUE SOUS LA  
FORME DE FAC-SIMILÉ PHOTOGRAPHIQUE INTÉGRAL

THIS CERTIFICATE MAY NOT BE REPRODUCED OTHER THAN IN FULL BY PHOTOGRAPHIC  
PROCESS

## **DESCRIPTION**

### *DESCRIPTION*

Caractéristiques      Cylindre monobloc avec gorge de préhension

*Characteristics*      *Cylinder solid with gripping groove*

Quantité                9

*Quantity*

Matière                 Acier inoxydable

*Material*               *Stainless steel*

Finition                 Polissage

*Finish*                 *Polished*

Boite                    Oui comportant le numéro de série S1300110

*Case*                   *Yes S1300110*

## **MODE OPÉRATOIRE**

### *OPERATING METHOD*

Les masses ont été étalonnées par comparaison ( Méthode de BORDA) aux masses étalons de travail.

The masses were calibrated by comparison (BORDA Method) with working standard weights.

## **CONDITIONS D'ÉTALONNAGE**

### *CALIBRATION CONDITIONS*

Étalon(s) de comparaison :                T3

*Comparison standards :*

Comparateur(s) :                            A100XL

*Comparator*

Logiciel :                                      CALIMASS R-ETA.LO.LA.1501 v1.8.18.0 -

*Software :*

Nombre de comparaisons effectuées                3  
avec chaque étalon de comparaison :

*Number of comparisons made with each  
comparison standard mass*

## **TRACABILITE METROLOGIQUE**

### *METROLOGICAL TRACABILITY*

L'ensemble des équipements ayant un impact sur les résultats sont raccordés selon des procédures internes appartenant au système documentaire couvert par l'accréditation, à partir d'étalons de référence raccordés au système SI.

*All equipment having an impact on the results are calibrated according to internal procedures belonging to the documentary system covered by the accreditation, using reference standards calibrated in conformity with the International System of Units SI.*

## **RÉSULTATS**

### *RESULTS*

Les résultats indiqués dans ce certificat ne se rapportent qu'aux poids soumis à étalonnage.  
Les résultats des mesures sont donnés en valeur conventionnelle.

*The results indicated in this certificate refer only to the weights submitted for calibration.  
The results of the measurements are given as conventional value.*

La valeur conventionnelle est définie dans le Document International D28 de l'OIML :

*The conventional value is defined by International Document D28 ( OIML ):*

" La valeur conventionnelle d'un poids est égale à la masse totale des poids de référence réalisés dans une matière de masse volumique de 8000 kg/m<sup>3</sup>, qui équilibre la masse de ce poids, dans l'air de masse volumique 1,2 kg/m<sup>3</sup>, l'opération étant effectuée à 20 °C. "

*" The conventional value of a weight is equal to the total mass of the reference weights produced in a material having a density of 8000 kg/m<sup>3</sup>, which balances that weight, in air having a density of 1,2 kg/m<sup>3</sup>, the operation being performed at 20 °C. "*

Les résultats des mesures ont été corrigés, si nécessaire, pour les ramener aux conditions de référence définies ci-dessus. Les incertitudes élargies mentionnées sont celles correspondant à deux fois l'incertitude-type composée. Les incertitudes-types ont été calculées en tenant compte des différentes composantes d'incertitudes, étalons de référence, moyens d'étalonnage, conditions d'environnement, contribution de l'instrument étalonné, répétabilité.

*The results of the measurements were corrected, if necessary, in order to bring them to the reference conditions indicated above. The reported expanded uncertainty of measurement is stated as the standard uncertainty of measurement multiplied by the coverage factor k = 2. The standard uncertainty were calculated in mind the various sources of uncertainty, reference standards, calibration methods, environmental conditions, contribution of the instrument being calibrated, and repeatability.*

La délivrance d'un certificat d'étalonnage COFRAC-ILAC MRA portant le logotype Cofrac-Etalonnage-ILAC MRA garantit le raccordement des résultats d'étalonnage au système international d'unités SI.  
En dehors des copies de certificats d'étalonnage émis par le laboratoire ZWIEBEL incluant la marque d'accréditation, ZWIEBEL interdit à ses clients de faire référence à son accréditation COFRAC ainsi que l'utilisation du logotype COFRAC-ILAC MRA.

*The issue of a COFRAC-ILAC MRA calibration certificate bearing the logo Cofrac - Calibration-ILAC MRA guaranteed the traceability of calibration measurements to the International System of Units SI.  
Apart from copies of calibration certificates issued by the ZWIEBEL laboratory including accreditation mark, ZWIEBEL forbids its customers to refer to its COFRAC accreditation and to use the COFRAC-ILAC MRA mark.*

La traduction de ce document est une traduction littérale. En cas de doute, seule la version Française devra être utilisée.

*The English version of the calibration certificate is not a binding translation. If any matter gives rise to controversy, the French original text must be used.*

N° série : S1300110

## RÉSULTATS D'ÉTALONNAGE

## RESULTS OF CALIBRATION

Masse nominale <i>Nominal mass</i>	Marquage <i>Marking</i>	Identifiant client <i>Customer identification</i>	Masse conventionnelle <i>Conventional mass</i>	Incertitude en $\pm$ <i>Uncertainty in <math>\pm</math> (k=2)</i>	Opérateur(s) <i>Operator(s)</i>	Date <i>Date</i>
1 g	ZX40A		0,999 990 g	10 $\mu$ g	FILLINGER G.	10/12/2020
2 g	ZW893		2,000 001 g	13 $\mu$ g	FILLINGER G.	10/12/2020
2 g	ZW894		1,999 986 g	13 $\mu$ g	FILLINGER G.	10/12/2020
5 g	ZW553		5,000 004 g	16 $\mu$ g	FILLINGER G.	10/12/2020
10 g	ZA98J		9,999 983 g	20 $\mu$ g	FILLINGER G.	10/12/2020
20 g	ZW1166		19,999 967 g	26 $\mu$ g	FILLINGER G.	10/12/2020
20 g	ZD77P		20,000 031 g	26 $\mu$ g	FILLINGER G.	10/12/2020
50 g	ZE81M		50,000 023 g	30 $\mu$ g	FILLINGER G.	14/12/2020
100 g	ZD5B		100,000 025 g	50 $\mu$ g	FILLINGER G.	10/12/2020

## Renseignements complémentaires

*Complementary information*

/

N° série : S1300110

## Renseignements complémentaires

Intervention : N=poids manquant ; A=ajusté ; xxx remplace le poids N°xxx ; R=remis en état ; Ne=nettoyé ; /=aucune ; O=nouveau

## Complementary information

Intervention : N=missing weight; A=adjusted ; xxx stands for the weight No. xxx ; R=rehabilitated; Ne=cleaned ; /=no process ; O=new weight

Masse nominale <i>Nominal mass</i>	Marquage <i>Marking</i>	Identifiant client <i>Customer identification</i>	Intervention <i>Process</i>	Valeur avant intervention <i>Pre-intervention value</i>	Conforme avant intervention <i>Compliant before intervention</i>	Opérateur(s) <i>Operator(s)</i>	Date <i>Date</i>
1 g	ZX40A		/	/	/	/	
2 g	ZW893		/	/	/	/	
2 g	ZW894		/	/	/	/	
5 g	ZW553		/	/	/	/	
10 g	ZA98J		/	/	/	/	
20 g	ZW1166		/	/	/	/	
20 g	ZD77P		/	/	/	/	
50 g	ZB81L		ZB81L remplacé par le poids ZE81M	49,999 916 g	NON	FILLINGER G.	10/12/2020
100 g	ZD5B		/	/	/	/	

## CONSTAT DE VÉRIFICATION

Verification report

### CONDITION DE VÉRIFICATION

CONDITION OF VERIFICATION

Norme ou texte de référence      Recommandation Internationale OIML R111 (2004)  
Reference standard or document

Procédure interne de vérification      **R-ETA.PR.LA.9801**  
Internal verification procedure

Conditions d'environnement      **Sans influence sur le classement**  
Environmental conditions      No influence on the ranking

Dans la partie constat de vérification, il a été constaté que l'erreur de justesse ( $E_j$ ) des masses ci-après (sauf celles non classées), augmentée de l'incertitude d'étalonnage élargie ( $U$ ), est inférieure à l'erreur maximale (EMT) pour la classe de précision X définie dans le texte de référence.

*In the verification report part, it was found that the bias error ( $E_j$ ) masses below (except those not classified), plus the uncertainty of extended calibration ( $U$ ), is less than the maximum error (MPE) for the X precision class defined in the reference text.*

$$|E_j| + U \leq \text{EMT (MPE)}$$

N° série : S1300110

Masse nominale <i>Nominal mass</i>	Marquage <i>Marking</i>	Identifiant client <i>Customer</i>	Erreur maximale tolérée (EMT) <i>Maximum permissible error(MPE)</i>	Classe de précision <i>Accuracy class</i>
1 g	ZX40A		30 µg	E2
2 g	ZW893		40 µg	E2
2 g	ZW894		40 µg	E2
5 g	ZW553		50 µg	E2
10 g	ZA98J		60 µg	E2
20 g	ZW1166		80 µg	E2
20 g	ZD77P		80 µg	E2
50 g	ZE81M		100 µg	E2
100 g	ZD5B		160 µg	E2

- Fin du certificat -

- End of certificate -